

日・ASEAN 友好協力 40 周年記念事業：舞踊プロジェクト
 インドネシア、フィリピン、マレーシア、シンガポール そして日本との共演
『MAU: J-ASEAN Dance Collaboration』

国際交流基金（ジャパンファウンデーション）は、日・ASEAN 友好協力 40 周年記念事業の1つとして、インドネシア、フィリピン、マレーシア、シンガポール及び日本の 5 カ国から舞踊家・演奏家が参加する舞踊公演を企画・制作します。

出演者は、各国の専門家の協力を得て選考された、伝統舞踊のバックグラウンドを持つ若手中心のダンサー及びミュージシャンです。演出・舞台構成は、日本舞踊<宗家藤間流>藤間勘十郎氏が手がけます。ASEAN 各国・地域の歴史・文化を背景とする伝統舞踊の演目を見せながら、随所に日本の歌舞伎の演出技法を駆使することで、新たな舞踊の見せ方を提示する公演です。

参加者は、6 月に事前ワークショップ（東京）を、また、8 月には、舞台セットを組んでの本格的なリハーサル（埼玉県富士見市）を経て、11 月よりジャカルタを皮切りに、マニラ、クアラルンプール、

シンガポールの各都市を巡回します。公演タイトルの「MAU（舞う）」は、藤間勘十郎氏が本プロジェクトのために付けたもの。ASEAN 各国の舞踊と日本の歌舞伎舞踊の出会いがどのような舞台に結実するか、どうぞご期待下さい



リハーサル風景(2013年8月、富士見市民文化会館キラリ☆ふじみメインホール)

【公演情報】

●インドネシア公演（ジャカルタ）

日程 11月9日（土）、10日（日）
 会場 ジャカルタ劇場
 主催 国際交流基金ジャカルタ日本文化センター <http://www.jpj.or.id/>

●フィリピン公演（マニラ）

日程 11月16日（土）、17日（日）
 会場 フィリピン文化センター アウレリオ・トレンティーノ劇場（小劇場） <http://culturalcenter.gov.ph/>
 主催 国際交流基金マニラ日本文化センター <http://www.jfmo.org.ph/>

●マレーシア公演（クアラルンプール）

日程 11月22日（金）、23日（土）
 会場 イスタナ・ブダヤ（マレーシア国立劇場） <http://www.istanabudaya.gov.my/>
 主催 国際交流基金クアラルンプール日本文化センター <http://www.jfkl.org.my/>

●シンガポール公演

日程 11月27日（水）、28日（木）
 会場 南洋芸術学院 リー・ファウンデーション劇場 <http://www.nafa.edu.sg/>
 主催 国際交流基金
 共催 Japan Creative Centre <http://www.sg.emb-japan.go.jp/JCC/>
 協力 Culture Link Pte Ltd <http://www.culturelink.com.sg/>



【 演出・舞台構成 】



藤間 勘十郎 Fujima, Kanjuro

300年以上の伝統を持つ日本舞踊「宗家藤間流」八世宗家。幼少時より舞踊家となるべく研鑽を重ねる。現在は、母・七世藤間勘十郎と共に歌舞伎舞踊の振付を担当すると共に、若手俳優の舞踊の指導・育成に努めている。2003年「芸術選奨文部科学大臣賞新人賞」受賞。2012年「創造する伝統賞（日本文化芸術財団）」受賞。

<http://www.soke-fujima.com/>

Performing Arts Network Japan インタビュー

http://www.performingarts.jp/J/art_interview/0603/1.html

【 出演者 】



インドネシア

LKB Saraswati (<http://www.lkbsaraswati.com/>)

正式名称は Lembaga kesenian bali Saraswati (バリ芸術協会サラスワティ)。1968年ジャカルタに設立。特にバリ舞踊とガムランに重点を置く。インドネシアの他、オーストラリア、ドイツ、日本、北米、中国等、国内外で1500回を超える公演を行ってきた。伝統のみならず、現代音楽やジャズ等とのコラボレーションも積極的に行っている。



フィリピン

Airdance (<http://www.airdance.com.ph/>)

2001年設立のコンテンポラリーダンスカンパニー。バレエ、ジャズダンス、マーシャルアーツ等様々なバックグラウンドを持つダンサーが所属。World Expo (日本)、Asia Art Festival (中国) 等にフィリピンを代表して参加、フィリピン国内のフェスティバル等での受賞多数。国際共同制作にも積極的に参加している。今回、本舞踊プロジェクトのため、伝統舞踊の経験を持つダンサーをセレクトした。



マレーシア

ASWARA Dance Company (<http://aswaradancecompany.blogspot.jp/>)

2011年設立のプロフェッショナルダンスグループ。伝統舞踊とコンテンポラリーダンスの双方を専門とする。マレーシア唯一の舞台芸術の高等教育機関であるASWARA (Akademi Seni Budaya and Warisan Kebangsaan / マレーシア国立文化芸術遺産大学) 舞踊科の卒業生たちにより構成される。今回の公演では、ASWARA音楽科出身のミュージシャンたちも参加する。



シンガポール

Siong Leng Musical Association

(http://www.chinatownology.com/siong_leng.html)

中国福建省発祥の、ユネスコ無形文化遺産にも指定されている伝統音楽「南音 (Nan Yin)」、及び伝統演劇「梨園 (Li Yuan Opera)」の保存と発展を目的に、1941年にシンガポールで設立。国内外で公演を多数行っている。

日本



藤間綾



藤間勘洋舞



藤間寿

宗家藤間流

<http://www.soke-fujima.com/>

藤間勘兵衛が創流し、その後、弟の藤間勘左衛門とともに故郷の武州入間郡川越領藤間村から江戸に来た宝永元年（1704年）を区切りに今日まで300年以上の歴史を持つ、伝統ある日本舞踊の流派。



澤村國矢

澤村國矢（歌舞伎役者。屋号：紀伊国屋）

児童劇団での活動を経て歌舞伎の道に入る。昭和63年に歌舞伎座で初舞台。平成7年澤村藤十郎に入門。澤村國矢を名乗る。平成24年第十八回日本俳優協会賞奨励賞

邦楽囃子方



梅屋巴



梅屋右近



日・ASEAN 友好協力 40 周年 □□

【問い合わせ】

公演に関するお問い合わせ：

国際交流基金 文化事業部

アジア・大洋州チーム

Tel: 03-5369-6062 Fax: 03-5369-6038

担当：武田 遠藤

広報用画像・取材のお問い合わせ：

平昌子（TAIRAMASAKO PRESS OFFICE）

Tel: 090-1149-1111 info@tmpress.jp



国際交流基金